



DG SCIC

**Interpreter's
Digital Toolbox
Project**

Ramunas Česonis
& Marjana Rupnik

Finding Your Way Through the Clouds

Lost feedback

**Slow
communication**

**Access
limitations**

**Information
overload**

**Manual = time consuming
operations**

**Scattered
terms**

Fast pace

**Multiple
domains**



How It All Started

Task-Force New Technologies and Digital Transformation

2017 - 2018

Task-Force Outcomes: 3 Digital Projects



- **Augment interpreters' capabilities**



- **Upgrade meeting room management**



- **Modernise Programming tools**



Current System

1. Document Handling

"My Programme" Window

Emploi du Temps pour RUPNIK

[Previous week](#) | Week from Mon 13 May 2019 to Sun 19 May 2019 | [Next week](#) | [Today](#) | [Goto](#)

Date	Hour	Vol	Title/Subtitle	Regime		
			Colleges	Booth/Tel	Mode	Place
Mon 13 May	AM-PM		---			
Tue 14 May	1000 - 2100		CONSEIL AFFAIRES ETRANGERES (DEFENCE) [MEDATA (B)] - CONSEIL DE MINISTRES [BLOG]	FR-DE-EN-IT-ES-NL-PT-EL-DA-FI-SV-CS-ET-LV-LT-HU-MT-PL-SK-SL-BG-RO-HR- FR-DE-EN-IT-ES-NL-PT-EL-DA-FI-SV-CS-ET-LV-LT-HU-MT-PL-SK-SL-BG-RO-HR-		
			SMODIS SMREKAR Resp: MIRCEA (RO)	SL	SIM	JUSTE LIPSE
Wed 15 May	0830 - 1830		ADA Activité Direction Et Administration			
Thu 16 May	1000 - 1830		CONSEIL AFFAIRES ETRANGERES - DEVELOPMENT [MEDATA (B)] - CONSEIL DE MINISTRES [BLOG]	FR-DE-EN-IT-ES-NL-PT-EL-DA-FI-SV-CS-ET-LV-LT-HU-MT-PL-SK-SL-BG-RO-HR- FR-DE-EN-IT-ES-NL-PT-EL-DA-FI-SV-CS-ET-LV-LT-HU-MT-PL-SK-SL-BG-RO-HR-		
			CATER-K SMREKAR Resp: MIRCEA (RO)	SL	SIM	JUSTE LIPSE
Fri 17 May	0830 - 1830		ADA Activité Direction Et Administration			
Sat 18 May	AM-PM		---			
Sun						

List of Documents

LINKS

- [MEETING PREPARATION](#) • [IATE](#) • [LITHOS](#) • [EUR-Lex](#) • [Council Repository](#) • [Videoconference: quality guidelines](#)

DOCUMENTS

MEETING DOCUMENTS

Documents available in MEDATA

LOCATION

Electronic Documents in MEDATA

ELECTRONIC DOCUMENTS

AGENDAS AND OTHER DOCUMENTS 20190408

DOWNLOAD

[DOWNLOAD INSTRUCTIONS](#)

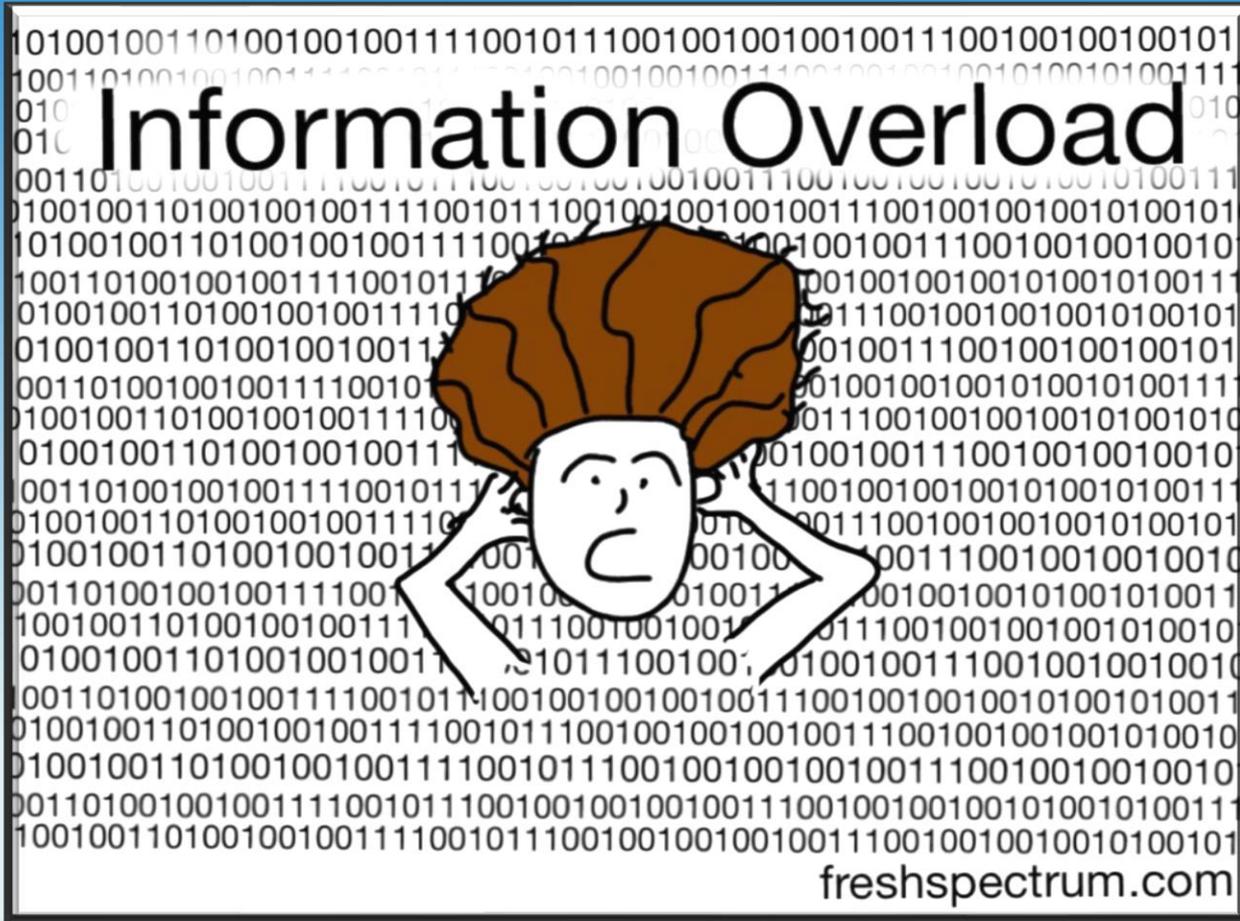
- [ANNOTATED AGENDA.DOCX](#)
- [PRESIDENCY BRIEF - MARKET SITUATION.docx](#)
- [PT2 st07898.en19 - SCA 1595.pdf](#)
- [PT4 st08224.en19 - CAP.pdf](#)
- [PT6 st08001.en19 - G20 MEETING 10-12 MAY.pdf](#)
- [PRESIDENCY BRIEF - CAP.docx](#)
- [PRESIDENCY BRIEF - TF RURAL AFRICA.docx](#)
- [PT2 wk04269-ad01.en19 - SCA 1595.pdf](#)
- [PT5 st07936-co01.en19 - TF RURAL AFRICA.pdf](#)
- [PRESIDENCY BRIEF - G20 \(REV\).docx](#)
- [PRESIDENCY FLASH - wk04750.en19.pdf](#)
- [PT2 wk04269.en19 - SCA 1595.pdf](#)
- [PT5 st07936.en19 - TF RURAL AFRICA.pdf](#)

GLOSSARIES

- [domain06.html](#)

BACKGROUND DOCUMENTS

NO DOCUMENTS AVAILABLE





Last but not least ...

- No preview, annotation nor bookmarking
- Access limitations for visually impaired



Current System

2. Terminology Management

String: in



[Help](#) | [Glossaries](#) | [Languages](#) |

[RESET](#)

[Source: [SL](#) [EN](#) [DE](#) [FR](#) [HR](#) [LA](#) [ACF](#)]

SL	EN	DE	FR	HR	REF (in)	GLOSS		
nepričakovani dobiček	windfall profit / windfall gain	Unerwartete Gewinne / Marktlagengewinn / Q-Gewinn	bénéfices exceptionnels		[ECFIN] // any type of income that is unexpected	Economic and Financial Committee / Ecofin Council / Eurogroup		
nepričakovani dobički	windfall gains	windfall -Gewinne	profits inattendus		[BUDG] //	VAT - Own Resources		
	windfall effect	Mitnahmeeffekt	effet d'aubaine		[MISC] //	Idioms, Word groups		
	windfall gains				[MISC] // ustalenia dotyczące terminologii budżetowej na spotkaniu międzyinstytucjonalnym 8.11.2005	Aids for freelance translators		
	windfall profit / windfall gain	Unerwartete Gewinne / Marktlagengewinn / Q-Gewinn	bénéfices exceptionnels		[ECFIN] //	Economic and Financial Committee / Ecofin Council / Eurogroup		
	windfall of "other revenue"	unerwartete Mehreinnahmen bei den „sonstigen Einnahmen“	abondance soudaine d'«autres recettes»		[JLS] // Decision C(2015) 9500	Asyle, Migration, Eloignement, Admission		
	revenue windfall				[ECFIN] //	Economic and Financial Committee / Ecofin Council / Eurogroup		

External resources: '**windfall**' in WIKIPEDIA: [SL](#) [EN](#) [DE](#) [FR](#) [HR](#) | LINGUEE [SL](#) ↔ [EN](#) [DE](#) [FR](#) [HR](#)

[Search again in 'word' mode](#)



Corporate Terminology Stalemate

- Corporate glossaries Excel based
- Generated manually and updated slowly
- No direct feedback from meetings



Term Search Challenge

- Terminology databases scattered
- Limited access rights (Euramis, Quest)
- Device limitations



Interpreter's Digital Toolbox (IDT)

Modernise/ digitalise and improve:

- **document handling**
- **terminology management**
- **communication**



User-Centric Approach

Interpreters and terminologists involved from the start and throughout:

- **Project Facilitators appointed**
- **Linguistic Units presented their visions**
- **Co-design workshops with IT developers**



Evropska komisija

① WEEKLY PROGRAMME ^{Team}

MON	MEETING: DTB
T	Meeting
.	- " -
.	- " -
.	- " -
Weekend	X

② DTB PREVIEW ③

- AGENDA
- TEAM SHEET
- FI TEAM (printed)
- MY DOCUMENT
- GLOSSARIES MY GLOSSARIES
- REAL TIME CHAT (with IATE...)

TERMINOLOG (with IATE...)

MY INTERPRETER'S DESK

LOGIN PW

(ECAS) EVLOGIN

RESIZABLE

MY MEETING	GENERAL
MY SPACE	
THE CHAT	

Dir 38/2007 on heavy goods vehicles

② Impact Assessment on toll systems

③ AOB Conference in Conitz

	EN	DE	FR	PL	SP
Article 7a					
Article 7a					
Article 8					
Article 8					
Article 8					
Article 8					
Article 8					
Article 8					

SEARCH

INSTANT MESSAGE BEST MIT

CLASSIFY

full IATE...

P.22

C.22



Must-haves Identified by Interpreters

- Individually adjustable language profile
- Drawing terminology from different internal and external databases
- Offering multilingual term extraction and recognition



Must-haves Cont.

- ANNOTATION and mark-up of words/terms in parallel language versions of a document;
- REAL-TIME COLLABORATIVE SPACE/chat for up-loading documents and passing on relevant information from past meetings;
- GENERATED GLOSSARIES linked to the meeting title (search by keyword).

**manage
& access
Terms**

collaborate

**handle
Documents**

be Mobile

IDT



**send/get
Real-Time**

**assure
Continuity
& Quality**

**love
Environment**



New System

What It Could Look Like



New System

1. DOCUMENT HANDLING

DOCUMENTS SORTED BY AGENDA POINTS

EP Example – MINA

Meeting Documents

SECTION for Agriculture, Rural Development and the Environment

 23/05/2019 11:00 - 13:00

 JDE62

 Download all documents currently available in the selected language (EN)

Meeting agenda documents

- Agenda of the NAT Section meeting of 23 May 2019 - Notice of meeting - Draft Agenda

 EESC-2019-02129-00-01-CONVPOJ-TRA

EN  

Minutes of meeting

- Minutes of the NAT Section meeting of 25 April 2019 - Minutes

 EESC-2019-01762-00-00-PV-TRA

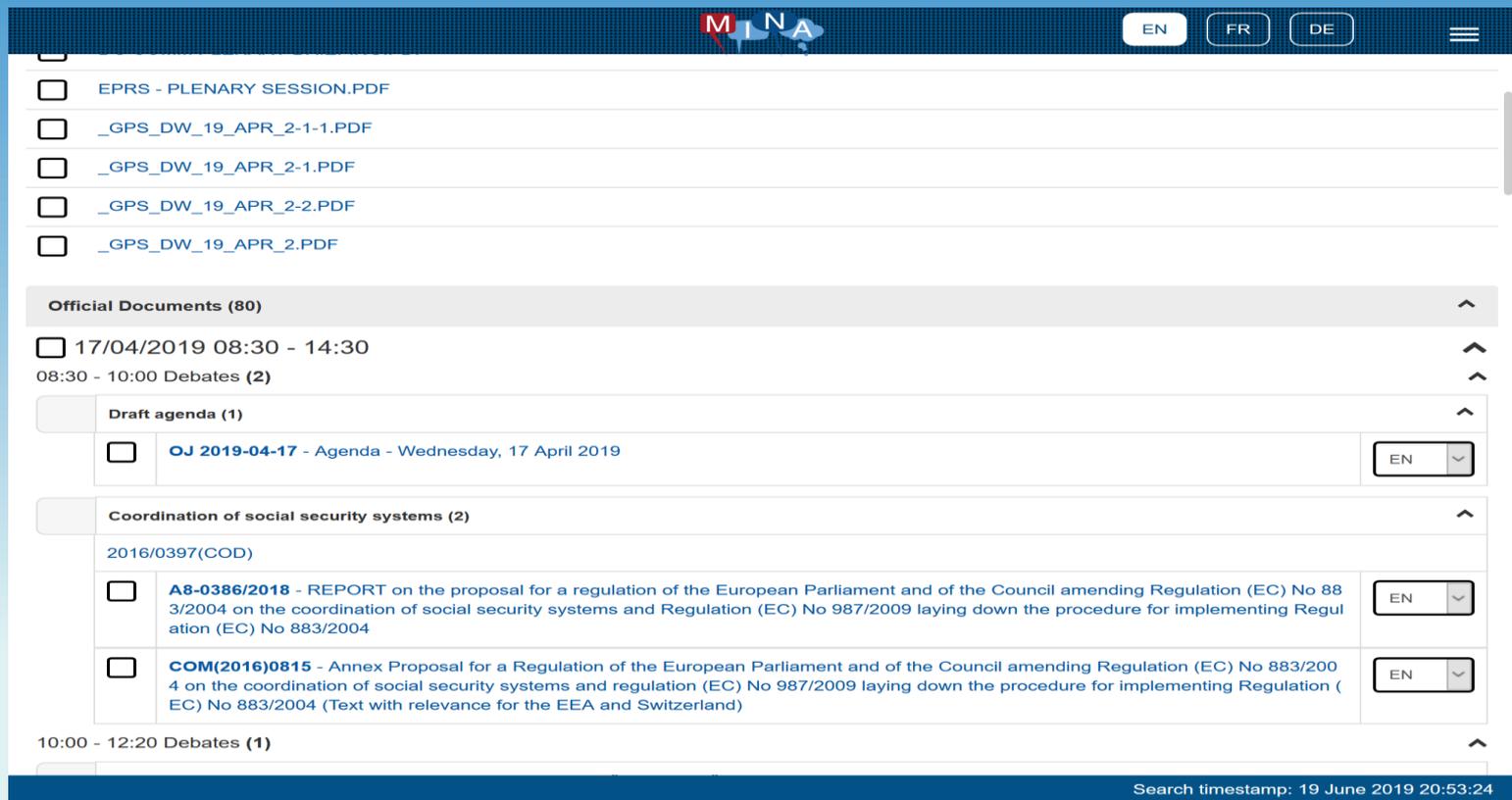
EN  

General documents

- Thematic debate: Circular Economy Strategies and Roadmaps - Miscellaneous consultative docs.

 EESC-2019-02428-00-00-TCD-TRA

DOCUMENTS SORTED BY LANGUAGE VERSION



The screenshot displays the MINA (Multi-lingual Information Network for Access) interface. At the top, there is a navigation bar with the MINA logo and language selection buttons for EN, FR, and DE. Below the navigation bar, a list of documents is shown, each with a checkbox and a filename. The documents are sorted by language version, with the English version (EN) selected for each. The list includes:

- EPRS - PLENARY SESSION.PDF
- _GPS_DW_19_APR_2-1-1.PDF
- _GPS_DW_19_APR_2-1.PDF
- _GPS_DW_19_APR_2-2.PDF
- _GPS_DW_19_APR_2.PDF

Below the list, there is a section titled "Official Documents (80)" with an expandable arrow. Under this section, the date and time "17/04/2019 08:30 - 14:30" is displayed, along with "08:30 - 10:00 Debates (2)". A "Draft agenda (1)" section is also visible, containing the entry "OJ 2019-04-17 - Agenda - Wednesday, 17 April 2019" with a language dropdown menu set to EN. Below this, a section titled "Coordination of social security systems (2)" is shown, containing two entries:

- A8-0386/2018** - REPORT on the proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council amending Regulation (EC) No 883/2004 on the coordination of social security systems and Regulation (EC) No 987/2009 laying down the procedure for implementing Regulation (EC) No 883/2004
- COM(2016)0815** - Annex Proposal for a Regulation of the European Parliament and of the Council amending Regulation (EC) No 883/2004 on the coordination of social security systems and regulation (EC) No 987/2009 laying down the procedure for implementing Regulation (EC) No 883/2004 (Text with relevance for the EEA and Switzerland)

At the bottom of the page, the text "10:00 - 12:20 Debates (1)" is visible. The search timestamp at the bottom right of the page is "Search timestamp: 19 June 2019 20:53:24".

PREVIEWING DOCUMENTS

The screenshot shows a web browser window displaying the ITC Board meeting agenda. The browser's address bar shows the URL: <https://myintracomm.ec.europa.eu/Search/Pages/results.aspx?k=ITC%20Board>. The browser's menu bar includes File, Edit, View, Favorites, Tools, and Help. The browser's toolbar shows various icons for navigation and search. The browser's status bar shows the current page title: "ITC Board meeting - Agenda".

The web page header includes a navigation menu with items: Commission, News, My DG, Local Intranets, Work Resources, Staff Matters, Top Tools, and Who is who. The user's name is displayed as VAN DOMMELEN Marc, and the language is set to EN. A search bar is located in the top right corner, with the text "Search in all My IntraComm".

The main content area displays a list of documents related to the ITC Board meeting agenda. The first document is titled "ITC Board meeting - Agenda" and is dated 20190214. The document is described as "OF THE INFORMATION TECHNOLOGY AND CYBERSECURITY BOARD 14 FEBRUARY 2019 14:00-16:30 - BERL ... (7) Rolling Agenda of the Information Technology and Cybersecurity Board". The document is available in PDF format and is located at myintracomm-collab.ec.europa.eu/.../00 ITC Board meeting - Agenda The document is dated 17-01-2019 and is described as "Points for discussion / orientation: Functioning of the Board and the role of the IT ... Team) Rolling Agenda of the Information Technology and Cybersecurity Board 1 2". The document is available in PDF format and is located at myintracomm-collab.ec.europa.eu/.../00 ITC Board meeting - Agenda The document is dated 20190411 and is described as "Commission européenne/Europese Commissie, 1049 Bruxelles/Brussel".

A preview window is open over the first document, showing the document's title "ITC Board meeting - Agenda" and a thumbnail image of the document. The preview window shows the document's content, including the title "OF THE INFORMATION TECHNOLOGY AND CYBERSECURITY BOARD 14 FEBRUARY 2019 14:00-16:30 - BERL ... (7) Rolling Agenda of the Information Technology and Cybersecurity Board" and the date "17-01-2019". The preview window also shows the document's page number "PAGE 1 OF 1" and the user's name "BORRELLY Christopher".

The browser's status bar shows the current page title: "ITC Board meeting - Agenda". The browser's status bar also shows the current page's URL: https://myintracomm-collab.ec.europa.eu/projects/ispmb/_layouts/15/WopiFrame.aspx?sourceid=/projects/ispmb/ITCB%20meetings%20document%20library/2019-05-16%20ITCB%20meeting/0%20ITC%20Board%20meeting%20-%20Agenda-%2020190516.docx&action=default&DefaultItemOpen=1. The browser's status bar also shows the current page's zoom level: 125%.

MULTILINGUAL DISPLAY

EVROPSKA KOMISIJA

Bruselj, 21.3.2018

COM(2018) 148 final

2018/0073(CNS)

Predlog

DIREKTIVA SVETA

o skupnem sistemu davka na digitalne storitve za prihodek od opravljanja nekaterih digitalnih storitev

{SWD(2018) 81}{SWD(2018) 82}

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

1.OZADJE PREDLOGA

•Razlogi za predlog in njegovi cilji

Enotni digitalni trg je ena od glavnih političnih prednostnih nalog Evropske komisije 1 , njegov cilj pa je ustvariti digitalne priložnosti za ljudi in podjetja na trgu z več kot 500 milijoni potrošnikov EU. Da bi v celoti izkoristil svoj potencial, potrebuje sodoben in stabilen davčni okvir, ki spodbuja inovacije, odpravlja razdrobljenost trga in vsem akterjem omogoča, da izkoristijo novo tržno dinamiko pod pravičnimi in uravnoteženimi pogoji. Zagotavljanje pravične obdavčitve digitalnega gospodarstva je tudi del agende Evropske komisije o pravičnem in učinkovitem davčnem sistemu v Evropski uniji 2 .

EUROPÄISCHE KOMMISSION

Brüssel, den 21.3.2018

COM(2018) 148 final

2018/0073(CNS)

Vorschlag für eine

RICHTLINIE DES RATES

zum gemeinsamen System einer Digitalsteuer auf Erträge aus der Erbringung bestimmter digitaler Dienstleistungen

{SWD(2018) 81}{SWD(2018) 82}

BEGRÜNDUNG

1.KONTEXT DES VORSCHLAGS

•Gründe und Ziele des Vorschlags

Der digitale Binnenmarkt ist eine der wichtigsten politischen Prioritäten der Europäischen Kommission 1 , deren Ziel es ist, digitale Möglichkeiten für Menschen und Unternehmen in einem Markt mit mehr als 500 Millionen Verbrauchern in der EU zu eröffnen. Damit dieses Potenzial ausgeschöpft werden kann, benötigt der digitale Binnenmarkt einen modernen, stabilen Steuerrahmen, der Innovationen anregt, der Marktfragmentierung entgegenwirkt und es allen Marktteilnehmern ermöglicht, unter fairen und ausgewogenen Bedingungen ihren Platz in der neuen Marktdynamik zu finden. Eine faire Besteuerung der digitalen Wirtschaft ist auch Teil der Agenda der Europäischen Kommission zu einem fairen und

EUROPEAN COMMISSION

Brussels, 21.3.2018

COM(2018) 148 final

2018/0073(CNS)

Proposal for a

COUNCIL DIRECTIVE

on the common system of a digital services tax on revenues resulting from the provision of certain digital services

{SWD(2018) 81}{SWD(2018) 82}

EXPLANATORY MEMORANDUM

1.CONTEXT OF THE PROPOSAL

•Reasons for and objectives of the proposal

The Digital Single Market is one of the main political priorities of the European Commission 1 , which aims at opening up digital opportunities for people and businesses in a market of over 500 million EU consumers. In order to deliver on its potential, the Digital Single Market needs a modern and stable tax framework which stimulates innovation, tackles market fragmentation and allows all players to tap into the new market dynamics under fair and balanced conditions. Ensuring fair taxation of the digital economy is also part of the European Commission's agenda on a fair and efficient tax system in the European Union 2 .

Find: in



[Help](#) | [Glossaries](#) |

[Source: [SL](#) [EN](#) [DE](#) [FR](#) [HR](#) [LA](#) [ACR](#)]



New System

2. TERMINOLOGY MANAGEMENT

META-SEARCH TOOL

e.g. Quest

Search:

[Search](#)

Source: ▼ Target: ▼

[Other target languages](#)

Search options:

Exact string All words

Search profile:

Selected 4 sources out of 30 total (10 offline)

[Customise your profile](#)

[\[History\]](#)

©2004-2019 European Commission - DGT
[Privacy statement](#)

	Description
	AkadTerm database contains terms in LV, EN, RU, DE, FR and LA, but practically the language coverage depends on the language glossaries and term lists included in AkadTerm, and for the most part, it is only EN and L
	Cercaterm is a Catalan terminology consulting service for online consultations with more than 230,000 terminology file cards responses on different specialised fields and also personal queries.
	[Offline] Public Register of documents - European Committee of the Regions
	[Offline] EU Council documents repository in all official languages
	Content of EuroTerm hosted locally in Quest database.
	[Offline] The register of documents of the European Economic and Social Committee (EESC)
	ESTERM: Eesti
	All contents of Eur-Lex Community law database, including case law and preparatory acts
	EURAMIS - European Advanced Multilingual Information System
	[Offline] EuroVoc is a multilingual, multidisciplinary thesaurus covering the activities of the EU, the European Parliament in
	[Offline] Slovenia Corpus of translations of EU legislation
	[Offline] Slovenia Multilingual terminology database
	[Offline] FAO termbank in English, French and Spanish.
	Finto is a Finnish service for the publication and utilization of vocabularies, ontologies and classifications.
	IATE - Inter-Active Terminology for Europe. IATE European institutions termbank, contains all official languages
	Terminologie
	International Organisations Vocabulary. Not available outside Quest.
	International Telecommunications Union Termiter termbank, contains English, French and Spanish.
	DG SCIC Lexical Interactive Tool
	Multilingual termbank maintained by the translation firm Logos.
	[Offline] Librarianship- as well as generally book-, print- and publication-related terminology
	Rikstermbanken is Sweden's national term base on the web. It contains approx.. 627 000 term records covering beyond Sweden
	Terminology database of the Institute of Croatian Language and Linguistics.
	The MeSH® (Medical Subject Headings) is the controlled vocabulary thesaurus of the NLM (U.S. National Library of Medicine) of the data.
	Irish Language Terminology
	[Offline] Multilingual termbank maintained by the Finnish Terminology Centre TSK.
	[Offline] Terminis contains terms in the fields of intellectual property, electronic communications and aviation in Estonian, E
	Paieska Terminu banke
	EN/FR/ES/PT Termbank maintained by the Canadian Federal Government.
	Finnish Government Termbank Valter

Save

Cancel

GLOSSARY CREATION INTERFACE

Cooperation with IATE

come from an index case. Other cases, which display characteristics that, according to the testing laboratory, merit investigation, shall also be examined to exclude the presence of BSE.’

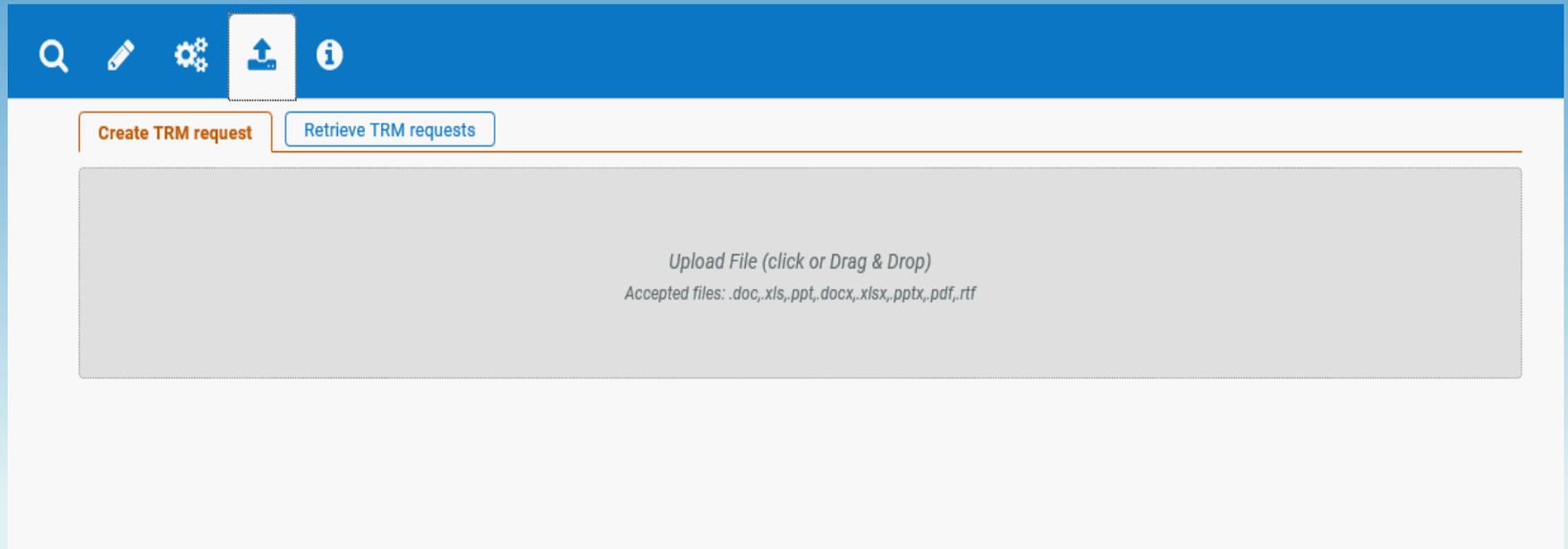
(2) point (i) is replaced by the following

(i) Primary molecular testing with a discriminatory Western blotting method

For the exclusion of the presence of BSE, samples shall be

	E	F	G	H	I	J	K	O
	EN	FR	IT	NL	PT	FI	SV	LT
1	terrestrial animals	animaux terrestres	animali terrestri	landdieren	animais terrestres	maaeläimet	landlevande djur	sausumos gyvūnai
2	gametes	gametes	gameti	gameten	gâmetas	sukusolut	mjölke	ikrai, sperma, gametos
3	molluscs	mollusques	molluschi	weekdieren	moluscos	nilviäiset	blötdjur	moliuskai
4	crustaceans	crustacés	crostacei	schaaldieren	crustáceos	äyniäiset	kräftdjur	vėžiagyviai
5	kept animals	animaux détenus	animali detenuti	gehouden dieren	animais à guarda	pidettävät eläimet	hållna djur	laikominiai gyvūnai
6	wild animals	animaux sauvages	animali selvatici	wilde dieren	animais selvagens	luonnonvaraiset eläimet	vilda djur	laukiniai gyvūnai
7	pet animal	animaux de compagnie	animali da compagnia	gezelschapsdier	animal de companhia	lemmikkieläimet	sällskapsdjur	gyvūnas augintinis
8	discriminatory Western blotting method							
9								
10								
11								
12								
13								
14								

IATE TERM RECOGNITION MODULE



Search Edit Settings Upload Help

Create TRM request Retrieve TRM requests

Upload File (click or Drag & Drop)
Accepted files: .doc,.xls,.ppt,.docx,.xlsx,.pptx,.pdf,.rtf

IATE TRM IN ACTION

Select text from the document +

Press the Termer-button above a
can also change the selected lo

Press the «open file» button 
with the lookup service enabled.

The lookup service development
(grant agreement No 693319). M
Lancaster University. The project
develop public services for older

Document x

[Link to IATE](#)

- acte□
- document□
- titre□

[IATE EN Term definition](#)

(document): any content drawn up by the Commission concerning a matter relating to the policies, activities and decisions falling within the institutions' competence and in the framework of its official tasks, in whatever medium (written on paper or stored in electronic form or as a sound, visual or audio-visual recording)□

[IATE FR Term definition](#)

- **(acte):** pièce écrite dressée pour constater un acte juridique□
- **(document):** document: tout contenu établi ou reçu par la Commission concernant une matière relative aux politiques, aux activités et

kup. Here you

documents

under H2020,
dated by
ology, and will

SPEECH-TO-TEXT INTERPRETER PROMPTER?

InterpretBank Example



InterpretBank - Automatic term recognition (beta)

Terminology

- Ice sheet > Eisdecke
- methane plumes > Methan-Flares
- Drought > Dürre
- climate crisis > Umweltkrise

Numbers and Entities

- Greenland
- West Antarctic
- billions
- New York

SUBTITLING?

WIPO Example

WIPO S2T project V2.03: automatic speech recognition without any human post-edition



La viabilité de l'OMPI et la poursuite du développement de ces capacités financières, personnelles et organisationnelles devraient être axées sur cette direction et les débats au sein de ce comité se fondent sur cette direction.

Missing this in mind, we believe it would be in WIPO's best interest to enhance its customer services capacity and place a greater reliance on consumer customers feedback when determined iP

Cela étant, nous pensons qu'il serait dans l'intérêt de l'OMPI de renforcer ses capacités en matière de services à la clientèle et de s'appuyer davantage sur les réactions des clients



New System

3. COMMUNICATION

INFORMATION EXCHANGE INTERFACE



MEETING BLOG CESONIS

[Contact us](#) - [ScicNet](#) - [Manual](#) - [Back to My Program](#)

[Search Blogs](#)

[Click here for key info on art. 50 - Brexit](#)

Display only selected blog entries from to Order By [Show](#)

0400m421-CONSEIL AFFAIRES ECONOMIQUES ET FINANCIERES

[ADD COMMENT](#)

SEIJALIISA MARIKA PYLVÄS on 31/05/2018 18:37:33 Last Updated on 31/05/2018 18:38:50

MEETING 25/05/2018

CONSEIL AFFAIRES ECONOMIQUES ET FINANCIERES

MEETING - GENERAL COMMENTS

Subject: [Banking union](#)

FI - LANGUAGE SPECIFIC COMMENT

Subject: [Pankkiunioni](#)

Comment: Puuttuvat termit lisättäväksi pankkiunionisanastoon

FI - TERMINOLOGY

Subject: [Pankkiunioni](#)

Comment: Puuttuvat termit lisättäväksi pankkiunionisanastoon

FI	EN	REMARKS
eurooppalainen talletussuojajärjestelmä (lähde: Minva)	EDIS European deposit insurance scheme	
G-SII-pisteytys, maailmanlaajuisen järjestelmän kannalta merkittävien laitosten pisteytys (lähde: ECOFIN 435)	G-SII score	
etuoikeusluokittelu (ECOFIN 435), sanoimme myös "velkojen saantijärjestys"	subordination (as regards MREL)	
kaupankäyntivaraston perusteellinen tarkistus (lähde: ECOFIN 435)	FRTB fundamental review of trading book	on jo sanas
yhteinen varautumisjärjestely	common backstop	to be dealt
omien varojen ja hyväksyttävien velkojen vähittäisvaatimus, "tappionsietopuskuri" (lähde: Minva)	MREL minimum requirement of own funds and eligible liabilities	ensimmäin
kokonaistappion kattamiskyky	TLAC total loss absorbing capacity	on jo sanas

[Export to xlsx](#)

[SEND TO TERMINOLOGY COORDINATOR](#)

LAST SEND: N/A

TUULA TANJA HUOTARI on 13/03/2018 10:45:25

MEETING 13/03/2018

CONSEIL AFFAIRES ECONOMIQUES ET FINANCIERES

MEETING - GENERAL COMMENTS

Subject: [Banking Union](#)

TIMELINE

Milestones	2019				2020				2021				2022			
	Q1	Q2	Q3	Q4												
Project Team drafts the Business Case																
Business Case submitted to ITC Board																
Project charter submitted to ITC Board																
Stage 1: Meeting documentation interface - Design																
Stage 1: Meeting documentation interface - Development & Test																
Stage 2: Additional functionalities documentation interface - Lithos - Design																
Stage 2: Interoperability needs and possible solutions analysis																
Stage 2: Additional functionalities documentation interface - Lithos - Development & Test																
Stage 2: Interoperability solutions development and test																
Stage 3: Quest - Glossaries - Terminology recognition module – Design																
Stage 3: Quest - Glossaries - Terminology recognition module - Development & Test																
Stage 4: Collaborative tool - term extractor - speech recognition - Design																
Stage 4: Collaborative tool - term extractor - speech recognition - Development & Test																

Thank You!



ramunas.cesonis@ec.europa.eu
marjana.rupnik@ec.europa.eu